

60mm

60mm

60mm

60mm

60mm

DE Gebrauchsanweisung**Zweckbestimmung**

Sterile, selbstklebende Hydrokolloid-Pflaster für den Einmalgebrauch zum Schutz und zur Behandlung von Schürfwunden. Die Produkte sind zur Verwendung auf menschlicher Haut bestimmt und können auch von nicht medizinisch ausgebildeten Anwendern aufgebracht werden.

Eigenschaften

Während bei traditionellen Pflastern die Wundheilung trocken erfolgt, wobei das abgedeckte Gewebe dehydriert und austrocknen kann, schafft das Hydrokolloid-Pflaster ein feuchtes Wundmilieu (okklusive Eigenschaften).

Selbstklebende Hydrokolloid-Verbindungen verfügen über eine Schicht, die Wundsekret aufnimmt und dabei ein gelartiges Kissen über der geschädigten Stelle bildet, das vor Druck und Reibung schützt.

**Wichtige Gebrauchsanweisung**

- Vergewissern Sie sich, dass die betroffene Stelle sauber, trocken und fettfrei ist, bevor Sie das Pflaster aufkleben.
- Entfernen Sie das Pflaster erst, bevor Sie das Pflaster aufkleben.
- Entfernen Sie das Pflaster erst, bevor Sie das Pflaster aufkleben.
- Verwenden Sie es nicht auf infizierten oder stark blutenden Wunden oder Brandwunden 3. Grades.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn vor oder während der Anwendung Anzeichen einer Infektion an der Wunde zu sehen sind (z. B. Rötung, Schwellung) bzw. bei Diabetes oder Durchblutungsstörungen.

Anwendung

- Waschen Sie Ihre Hände und vergewissern Sie sich, dass die betroffene Stelle sauber, trocken und fettfrei ist, bevor Sie das Pflaster aufkleben.
- Öffnen Sie das Schutzpapier und nehmen Sie das Pflaster heraus.
- Wärmen Sie das Pflaster vor dem Aufkleben mit den Händen.
- Ziehen Sie die erste Schutzfolie ab und kleben Sie das Pflaster mit der freien Seite auf die betroffene Hautstelle.
- Anschließend vorsichtig die zweite Schutzfolie abziehen und den Rest des Pflasters aufkleben. Leichtes Anmodellieren der Ränder sorgt für einen optimalen Halt des Pflasters.
- Die jeweilige maximale Anwendungsdauer des Hydrokolloid-Pflasters beträgt bis zu 4 Tage. Wenn Sie das Pflaster vorzeitig oder nach der maximalen Anwendungsdauer entfernen möchten, sollte es kurze Zeit mit warmem Wasser angelöst werden.

Kundenfragen

Falls notwendig, können Sie uns unter der entsprechenden Adresse kontaktieren, die am Ende der Gebrauchsanweisung aufgeführt ist. Alle schwerwiegenden Vorkommnisse (die zum Tod oder zur vorübergehenden oder andauernden schwerwiegenden Beeinträchtigung der Gesundheit des Patienten, des Nutzers oder einer anderen Person führen können oder eine schwerwiegende Bedrohung der öffentlichen Gesundheit), die von diesem Produkt verursacht werden, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Stand der Information und Versionsnummer des Textes: 2020-09-23, Version 1

PL Instrukcja używania**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Sterylny, samoprzylepny, jednorazowy plaster hydrokolooidowy dla ochrony i leczenia otarć. Plastery przeznaczone są do stosowania na ludzkiej skórze. Mogą być używane przez osoby bez przeszkolenia medycznego.

Właściwości

W odróżnieniu od plasterów tradycyjnych, które działają na zasadzie gojenia się ran w środowisku suchym, plaster hydrokolooidowy jest oparty na mechanizmie gojenia ran w środowisku wilgotnym (właściwości okluzyjne).

Samoprzylepne hydrokolooidowe opatrunki zawierają warstwę, która pochłania wysięk i przekształca go w żelowo-podobną substancję, zapewniając amortyzację leczonego, ranego obszaru oraz niwelując ucisk i tarcie.

**Ważna instrukcja używania**

- Nakładać plaster wyłącznie na suchą, czystą i nienatłuszczoną skórę.
- Plaster należy usunąć dopiero wtedy, gdy zacznie się sam odlepić. Aby usunąć plaster wcześniej, należy go zmoczyć ciepłą wodą.
- Nie należy stosować na ranach zakaźnych, silnie krwawiących oraz na ranach oparzeniowych 3. stopnia.
- Jeżeli przed założeniem lub w trakcie noszenia plastra pojawiają się oznaki wystąpienia infekcji (np. zaczerwienienie i obrzęk), a także w przypadku cukrzycy lub problemów z układem krążenia należy skonsultować się z lekarzem.

Sposób stosowania

- Umyć dłoń i nakładać plaster wyłącznie na suchą, czystą i nienatłuszczoną skórę.
- Otworzyć zapieczętowane papierowe opakowanie i wyjąć plaster.
- Przed zastosowaniem ogrzać plaster w dłoniach.

- Usunąć pierwszą folię ochronną i nałożyć odsłoniętą część plastra na powstałe otarcie skóry.
- Następnie delikatnie pociągnąć drugą folię ochronną i założyć resztę plastra. Lekkie przyciśnięcie i wymodelowanie brzegów plastra zapewni jego optymalne przyleganie do skóry.
- Maksymalny czas stosowania plastra hydrokolooidowego wynosi 4 dni. Jeżeli zamierza się usunąć plaster wcześniej lub w momencie maksymalnego czasu stosowania, należy go na krótko zmoczyć ciepłą wodą.

Zapytania klientów

W razie pytań, prosimy o kontakt przez odpowiedni adres podany na końcu niniejszej instrukcji. Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych zdarzeń (mogących doprowadzić do śmierci, tymczasowego lub trwałego pogorszenia zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby bądź zagrożenia dla zdrowia publicznego), które wystąpiły w związku z wyrobem, producentowi oraz właściwym organom państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany oraz numer weryfikacji tekstu: 2020-09-23, Version 1

HU Használati útmutató**Rendeltetési cél**

Steril, egyszer használatos, öntapadó hidrokolloid tapaszok horzsolások védelmére és kezelése. A termékek emberi bőrön való használatra szolgálnak, és laikus felhasználók is alkalmazhatják azokat.

Tulajdonságok

Míg a hagyományos tapaszok esetén száraz sebgyógyulás történik, amely használatkor a lefedett seb dehidratálódhat és kiszáradhat, a hidrokolloid tapasz kihasználja a nedves sebgyógyulás hatásmechanizmusát (okkluzív tulajdonság).

Az öntapadó hidrokolloid tapaszok egy olyan réteget tartalmaznak, amely beszívja a váladékot, és gélle alakul, így párnázást biztosítanak a sérült területen, és segítenek a nyomás és a súrlódás enyhítésében.

**Fontos használati utasítások**

- A tapasz felragasztása előtt gondoskodjon arról, hogy az érintett bőrfelület tiszta, száraz és zsírmentes legyen.
- A tapaszt akkor távolítsa el, ha már magától leválik. Ha a tapaszt korábban el kívánja távolítani, nedvesítse be meleg vízzel.
- Ne alkalmazza fertőzött vagy erősen vérző seben, valamint harmadfokú égési sérülés esetén.

- Kérjen orvosi segítséget, ha a viselés előtt vagy során a seb fertőzés jeleit mutatja (pl. erős pió, dagadás), valamint diabétesz vagy keringési zavar esetén.

Alkalmazás

- Mosson kezet, és a tapasz felragasztása előtt gondoskodjon arról, hogy az érintett bőrfelület tiszta, száraz és zsírmentes legyen.
- Nyissa fel a lezárt papír csomagolást, és vegye ki a tapaszt.
- Használat előtt a tapaszt melegítse fel a kezével testhőmérsékletűre.
- Távolítsa el az első védőpapírt, és ragassza a tapasz szabad felületét az érintett bőrfelületre.
- Majd óvatosan húzza le a második védőpapírt, és ragassza fel a tapasz másik felét. Óvatosan nyomja le a tapasz széleit a megfelelő tapadás érdekében.
- Egy hidrokolloid tapasz maximum 4 napig alkalmazható. Ha a tapaszt korábban, vagy a maximális alkalmazási idő leteltével el kívánja távolítani, meleg vízzel rövid idő alatt le tudja oldani.

Felmerülő kérdések

Szükség esetén, kérjük, lépjen velünk kapcsolatba az útmutató végén felsorolt megfelelő címen. Kérjük, jelentsen bármilyen súlyosabb eseményt (amely a beteg, a felhasználó vagy más személy halálához, egészségi állapotának ideiglenes vagy tartós romlásához, vagy súlyos közegészségügyi kockázathoz vezethet), amely az eszközzel kapcsolatban esetleg felmerült, a gyártó, illetve annak a tagállamnak az illetékes hatósága felé, amelyben a felhasználó vagy a beteg él.

A szöveg ellenőrzésének dátuma, illetve az ellenőrzési szám: 2020-09-23, Version 1

HR Upute za upotrebu**Namjena**

Sterilni, samoljepljivi hidrokolooidni flasteri za jednokratnu upotrebu za pokrivanje i liječenje abrazija. Proizvod su namijenjeni za primjenu na ljudskoj koži i mogu ih koristiti nestručne osobe.

Svojstva

Dok uobičajeni flasteri funkcioniraju na principu suhog zacjeljivanja rane, koje omogućuje dehidriranje i isušivanje pokrivenog tkiva, hidrokolooidni flaster temelji se na načinu djelovanja vlažnog zacjeljivanja (okluzivna svojstva).

Samoljepljiva hidrokolooidna obloga sadrži sloj koji upija eksudat i siri se u masu nalik na gel te tako omogućuje zaštitu tretiranog oštećenog područja te smanjuje pritisak i trenje.

**Važna uputa za upotrebu**

- Zahvaćeno područje prije primjene flastera mora biti čisto i suho te ne smije biti masno.
- Flaster skinite tek kad postane labav. Da biste prije uklonili flaster, navlažite ga toplom vodom.
- Nemojte koristiti na inficiranim ranama, ranama koje jako krvare ni opeklinama trećeg stupnja.
- Obratite se liječniku ako se na rani pokažu znakovi infekcije prije ili tijekom primjene (npr. crvenilo, otekline) te u slučaju dijabetesa ili problema s cirkulacijom.

Primjena

- Operite ruke i provjerite je li zahvaćeno područje čisto, suho i da nije masno prije postavljanja flastera.
- Otvorite papir za brtvljenje i izvadite flaster.
- Flaster prije primjene zagrijte rukama.
- Uklonite prvi zaštitni papir i primijenite izloženi dio flastera na zahvaćeno područje kože.
- Zatim pažljivo povucite drugi zaštitni papir i primijenite ostatak flastera. Nježno oblikujte rubove flastera da biste osigurali optimalno prijanjanje.
- Maksimalno trajanje primjene hidrokolooida iznosi 4 dana po pojedinačnom proizvodu. Ako flaster želite ukloniti ranije ili nakon maksimalnog vremena primjene, najprije ga nakratko navlažite toplom vodom.

Upiti korisnika

Ako je potrebno, obratite nam se na odgovarajuću adresu navedenu na kraju uputa. Svaki ozbiljan incident (koji može dovesti do smrti, trenutnog ili trajnog pogoršanja zdravlja pacijenta, korisnika ili druge osobe ili ozbiljnog javnozdravstvenog rizika) koji ovaj proizvod uzrokuje potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik ili pacijent nalazi.

Datum revizije i broj revizije teksta: 2020-09-23, Version 1

60mm

60mm

60mm

60mm

60mm

**Besondere Hinweise • Specjalne instrukcje • Használati tanácsok
Dodatni naputci**

	Medizinprodukt • Wyrób medyczny • Orvostechikai eszköz Medicinski proizvod
	Hersteller • Producent • Gyártó • Proizvođač
	Verwendbar bis • Użyć do daty • Lejárati dátum • Uporabno do Rok upotrebe
	Herstellungsdatum • Data produkcji • Gyártási dátum • Datum proizvodnje
	Fertigungslosnummer • Kod partii • Tételkód • Šifra serije
	Artikelnummer • Numer katalogowy • Katalógusszám • Kataloški broj
	Gebrauchsanweisung beachten • Zazrzyj do instrukcji używania Olvassa el a használati útmutatót • Pogledajte upute za upotrebu
	Achtung • Ostrzeżenie • Figyelmeztetés • Oprez
	Strahlensterilisiert • Sterylizowany radiacyjnie • Besugárzással sterilizált • Sterilizirano zračenjem
	Nicht wiederverwenden • Nie używać powtórnie • Ne használja újra • Nemojte ponovno upotrebljavati
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden • Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone • Ne használja, ha a csomagolás sérült • Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno

Trocken aufbewahren • Chronić przed wilgocią • Szárazon tartandó
Držite na suhomVor Sonnenlicht schützen • Trzymać z dala od światła słonecznego
Napfénytől óvni • Ne izlažite sunčevoju svetlosti

HARTMANN



COSMOS®

Schürfwundenpflaster
Plaster na otarcia
Sebtapasz horzsolásokra
Flaster za abrazije

10475/0 (091220)

CMC Consumer Medical Care GmbH
Eichendorffstraße 12-14
89567 SONTHEIM/BRENZ, GERMANY
www.cmc-group.de

0 0 6 8

90mm